

Tilsynserklæring for skoleåret 2017/2018 for Deutsche Schule Rapstedtskole:

1. Skolens navn og skolekode

Skolekode: 539010	Skolens navn: Deutsche Schule Rapstedt
----------------------	-------------------------------------------

1.1 Navn på den eller de tilsynsførende

Claus Diedrichsen

2. Angivelse af datoer for tilsynsbesøg samt i hvilke klasser og fag, tilsynet har overværet undervisningen, på de enkelte datoer.

Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.

Dato	Klasse	Fag	Fagområde	Tilsynsførende
10-04-2018	alle Klassen	Lesezeit	Humanistiske fag	Claus Diedrichsen
10-04-2018	Klasse 2/3	Kreativ / Kunst	Praktiske/musiske fag	Claus Diedrichsen
10-04-2018	Klasse 4/5	Englisch	Humanistiske fag	Claus Diedrichsen
10-04-2018	Klasse 6/7	Deutsch	Humanistiske fag	Claus Diedrichsen
10-04-2018	Klasse 6/7	Mathematik	Naturfag	Claus Diedrichsen

2.1 Beskrivelse af tilsynsbesøg

Der Unterrichtstag fängt mit einer viertelstündigen Lesezeit an. Täglich gibt es ebenfalls eine Bewegungspause und dazu sind Frühstücks- und Obstpausen organisiert.

Der Unterricht ist in jahrgangsübergreifenden Lerngruppen organisiert und an 3 Tagen findet eine Zusammenarbeit mit der Deutschen Schule Osterhoist statt.

Unterrichtsbeobachtungen und Unterrichtseinblicke in einer Zusammenfassung:

Fachliche Qualität:

Der Unterricht entspricht fachlichen Standards. Die Unterrichtsthemen stehen in den verbindlich vorgegebenen Lehrplänen. Es werden keine Mängel festgestellt.

Der Unterricht enthält angemessene Angebote für selbstreguliertes Lernen.

Struktur

Die Lehr- und Lernprozesse sind klar strukturiert und der Unterricht ist sachlogisch und schlüssig. Schüler/innen wissen was sie zu tun haben und die Lehrkräfte geben präzise Anweisungen.

Schüleraktivierung

Die Schüler/Innen gestalten Unterricht mit und die Aufgaben sind abwechslungsreich. Sie sind aktiv, konzentriert und engagiert. Medien und Material sprechen mehrere Sinne an.

Die Schüler/Innen arbeiten konzentriert, effektiv und selbstständig.

Zeitnutzung

Die Schüler/Innen haben genügend „echte“ Lernzeit, in der sie ungestört an den gestellten Aufgaben arbeiten können.

Klima

Der Umgangston zwischen Lehrkraft und Schüler/Innen ist wertschätzend und respektvoll. Die Lehrkraft hat stets den Überblick über die Schüleraktivitäten, was durch die kleinen Lerngruppen begünstigt wird. Es herrscht eine lernförderliche Arbeitsatmosphäre.

Methode

In den Unterrichtseinheiten werden unterschiedliche Sozialformen eingesetzt und angemessen variiert. Die Lehrkräfte geben den Schüler/Innen die Möglichkeit, selbstständig zu arbeiten. Das Unterrichtstempo ist ebenfalls angemessen.

Der Unterricht orientiert sich am individuellen Lernstand der Schüler/Innen.

3 Foregår undervisningen udelukkende på dansk i alle fag, sprogfag undtaget?

Nej

Efter lov om friskoler og private grundskoler m.v. § 2, stk. 3 er undervisningssproget i en fri grundskole dansk, dog er undervisningssproget i de tyske mindretalsskoler tysk. § 6 a Skolens lærere skal beherske dansk i skrift og tale, dette gælder dog ikke lærerne ved de tyske mindretalsskoler eller ved skoler, der har fået godkendt et andet undervisningssprog end dansk.

3.1 Hvis nej: Har skolen fået godkendt et andet undervisningssprog end dansk af undervisningsministeren, jf. lov om friskoler og private grundskoler m.v. § 2 stk. 3

Tysk

Uddybning

Die Deutsche Schule Rapstedt (DS Ra) ist vom dänischen Unterrichtsministerium und der dänischen Regierung als „eine öffentliche Schule der deutschen Minderheit in Nordschleswig“ anerkannt. Im Gesetz für die freien Schulen in Dänemark wird den Schulen im Deutschen Schul- und Sprachverein für Nordschleswig (DSSV) die deutsche Unterrichtssprache in § 2 stk. 3 genehmigt.

Durch den Sonderstatus der Schulen im DSSV ergibt sich auch die Dispensationsregel bei der Wahl für den Aufsichtsführenden. Das Unterrichtsministerium hat genehmigt, dass alle 14 Schulen den-selben Aufsichtsführenden wählen dürfen und die Wiederwahl ist nicht zeitlich begrenzt.

Für alle 14 Schulen im DSSV gibt es gemeinsame Lehrpläne für das gesamte Fach-angebot, die verbindlich die Inhalte der Fächer regeln. Die Lehrpläne sind mit den öffentlichen "Fælles Mål" und den Lehrplänen des Landes Schleswig-Holstein abgestimmt. Die Lehrpläne finden sich auf der Website <http://www.dssv.dk/lehrplaene.25211.aspx> . Die Lehrpläne werden ab kommenden Schuljahr 2018/19 überarbeitet und aktualisiert. Die verbindlich abgesprochene Stundentafel für die Unterrichtsorganisation findet sich ebenfalls auf der Homepage:

<http://www.dssv.dk/files/dssv/dateien/20130103%20DSSV%20Stundentafel%202012.pdf>

Die Grundlagen für die gemeinsame Arbeit werden in der Schulleiterdienstbesprechung (Arbeitsgremium aller Schulleiter, dem Schulamt und dem Personalrat) vorbereitet und politisch im Schul-ausschuss (Arbeitsgremien der Vorstände aller Schulen, Schulleiterrepräsentanten, Personalrat, Geschäftsstelle und Schulamt) beschlossen. Die genannten Gremien treffen sich 6 bis 8 Mal im Jahr. Der Aufsichtsführende nimmt an allen Sitzungen teil.

In § 11 und § 14 im Gesetz für die freien Schulen wird die finanzielle Förderung der Schulen der deutschen Minderheit aufgeführt. Hierdurch wird die übergeordnete Verantwortung des DSSV für alle 14 Schulen

4 Står undervisningen inden for det humanistiske fagområde mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende, overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriale faglige og pædagogiske kvalitet.

4.1 Uddybning

Aus der Stundentafel geht hervor, dass vergleichbar mit der öffentlichen Schule Dänisch, Deutsch, Englisch, Geschichte, Religion und Gesellschaftkunde obligatorisch in der Stundentafel haben. Letzteres jedoch nicht an der DS Ra, da das Fach erst in der Oberstufe unterrichtet wird.

An der kleinen Schule werden die Fächer in klassenübergreifenden Lerngruppen unterrichtet. Es findet ein effektiver und intensiver Unterricht statt, „som står mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen“.

5 Står undervisningen inden for det naturfaglige fagområde mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende, overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.

Uddybning

Aus der Studentafel geht hervor, dass vergleichbar mit der öffentlichen Schule in den Fächern Mathematik, Natur und Technik, Heimat, Sach- und Weltunterricht Unterricht erteilt wird. In Klasse 7 wird das Fachangebot mit Geographie, Biologie und Physik/Chemie ergänzt.

An der kleinen Schule werden die Fächer in klassenübergreifenden Lerngruppen unterrichtet. Es findet ein effektiver und intensiver Unterricht statt, „som står mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen“.

6 Står undervisningen inden for det praktisk-musiske fagområde mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende, overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.

6.2 Uddybning

Aus der Studentafel geht hervor, dass vergleichbar mit der öffentlichen Schule Sport, Musik, Kunst, Handarbeit, Hauswirtschaft und Werken obligatorisch in der Studentafel haben.

Auch in den praktisch/musischen Fächer wird in klassenübergreifenden Lerngruppen unterrichtet. Es findet ein effektiver und intensiver Unterricht statt, „som står mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen“.

Die Schule hat die Möglichkeit mit Verfügungsstunden das kreative Unterrichtsangebot zu stärken.

7.1 Står elevernes standpunkt i dansk mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

7.2 Mulighed for uddybning af elevernes standpunkt i dansk

Der Underricht nach den obligatorischen Lehrplänen bereitet die Schüler/Innen für die Fortsetzung an einer weiterführenden Schule vor. Es werden im Vergleich zur öffentlichen Schule keine Mängel festgestellt.

Von der Vorklasse bis einschließlich Klasse 4 erhalten die Schüler/Innen Kompetenzzeugnisse und Klasse 5 bis 7 erhält zweimal jährlich Notenzeugnisse. Die Schule führt zum Schulhalbjahr Elternkonsultationen durch. Sie werden auf der Grundlage von Gesprächsbögen mit Selbstevaluation abgehalten.

7.3 Står elevernes standpunkt i matematik mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

7.4 Mulighed for uddybning af elevernes standpunkt i matematik

7.5 Står elevernes standpunkt i engelsk mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

7.6 Mulighed for uddybning af elevernes standpunkt i engelsk

7.7 Fører skolen til prøve i historie?

Nej

7.8 Årsag

Skole uden overbygning

7.9.1 Mulighed for uddybning af elevernes standpunkt i historie

Der Underricht nach dem verbindlichen Lehrplan bereitet die Schüler/Innen auf den prüfungsvorbereitenden Unterricht an einer weiterführenden Schule vor.

8 Står skolens samlede undervisningstilbud ud fra en helhedsvurdering mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen

Ja

8.1 Uddybning

Es standen der Aufsicht alle relevanten Schulplanungsunterlagen bei der Vorbereitung des Aufsichtsbesuches zur Verfügung. In den Klassen werden Klassenbücher geführt und die Lehrkräfte erstellen Stoffverteilungspläne.

Das Unterrichtsangebot der Schule, wie es aus der Stundentafel hervorgeht, berücksichtigt den Fächerkanon der „folkeskolen“. Der bei meinem Besuchen erlebte Unterricht und die Gespräche mit der Schulleiterin und den Lehrkräften hat den klaren Eindruck hinterlassen, dass die Schüler/Innen der Deutschen Schule Rapstedt einen Unterricht erteilt bekommen, der altersmäßig und fachlich angemessen zurechtgelegt ist und die Ansprüche der „folkeskolen“ erfüllt.

9 Forbereder skolen efter sit formål og i hele sit virke eleverne til at leve i et samfund som det danske med frihed og folkestyre?

Ja

Uddybning

Der Schulalltag ist von einem grundlegenden demokratischen Gedankengang geprägt. Alle Kinder und Erwachsene wissen um ihre Rechte und Pflichten und tragen Mitverantwortung für ihre Schulgemeinschaft.

In den „Informationen zu den Grundlagen der Unterrichts- und Erziehungsarbeit

beim Deutschen Schul- und Sprachvereins für Nordschleswig (DSSV) – für Eltern und Mitarbeiter“

http://www.dssv.dk/files/dssv/dateien/Dokumente_Sprache/Informationen%20Arbeit%20des%20DSSV.pdf
steht u.a. zum Auftrag der Schule:

Die Schulen und Kindergärten schaffen die Möglichkeit, die Schüler sowohl in die deutsche als auch in die dänische Sprach- und Kulturwelt einzuführen. Damit wird ein auf Toleranz und Selbstbestimmung beruhendes Leben in zwei Kulturen möglich. Die Arbeit in den Institutionen und die genannten Aktivitäten sollen im Ergebnis dazu führen, dass die Kinder für Demokratie und für die Verständigung der Völker eintreten, unterschiedliche Sprachen und Kulturen akzeptieren und Toleranz gegenüber Andersdenkenden praktizieren.

Die pädagogischen und didaktischen Grundlagen des Unterrichtes, die Arbeitsformen im Unterricht und die Unterrichtsorganisation im Allgemeinen erfüllen den Anspruch auf die Vorbereitung der Schüler/Innen für eine Gesellschaft „med frihed og folkestyre“.

9.1 Udvikler og styrker skolen elevernes demokratiske dannelse?

Ja

Uddybning

- keine weiteren Bemerkungen!

9.2 Udvikler og styrker skolen elevernes kendskab til og respekt for grundlæggende friheds- og menneskerettigheder?

Ja

Uddybning

- keine weiteren Bemerkungen!

9.3 Er der kønsligestilling på skolen?

Ja

Uddybning

- keine weiteren Bemerkungen!

10 Har skolens elever dannet elevråd eller varetager eleverne på anden demokratisk måde deres fælles interesser vedrørende skolen?

Nej

10.1 Uddybning

Die Schulgröße und das Alter der Schüler/Innen eignen sich nicht für eine institutionelle Schülervertretung. Die Schüler/Innen werden auf andere Weise wertschätzend und mitbestimmend an ihrem Schulalltag beteiligt.

11 Er skolens elever blevet opfordret af skolens leder til at danne elevråd eller på anden demokratisk måde varetage deres fælles interesser vedrørende skolen? (jf. friskoleloven § 1, stk. 4)?

Nej

11.1 Uddybning

- siehe Bemerkung ebenda!

12. Donationer

Har skolen i det foregående kalenderår modtaget en eller flere donationer som tilsammen overstiger 20.000 kr. eksklusiv moms fra samme donator?

Nej

12.1 Oplys navn og adresse og beløb i kr. eksklusiv moms i forbindelse med donatorer, der har givet en eller flere donationer, der tilsammen overstiger 20.000 kr. eksklusiv moms. Donationerne kan være givet som kontantbeløb, varer, tjenesteydelser mv.

Navn	Adresse	Beløb i kroner
------	---------	----------------

12.2 Angiv den samlede størrelse af alle donationer i kr. eksklusiv moms.

0,00 kr.

13. Tilsynets sammenfatning

Die DS Ra arbeitet eng mit dem Schulpsychologischen Dienst (eigenes PPR des DSSV) zusammen.

Die Lehrkräfte nehmen aktiv an der Fachgruppenarbeit (fachliche Netzwerke) im DSSV teil.

Die Schule nimmt mit allen Schülerinnen und Schülern an diversen Projekten, an Wettbewerben/ Veranstaltungen und sportlichen Aktivitäten teil. Sie arbeitet in einem Interregprojekt mit einer dänischen Schule in Südschleswig zusammen.

An 3 Unterrichtstagen pro Woche findet eine Zusammenarbeit mit der Deutschen Schule Osterhoist statt. Auch eine Reihe von Veranstaltungen und Konferenzen finden gemeinschaftlich statt

Es findet eine Reihe von großen Veranstaltungen und Ausflügen (zum Teil gemeinsam mit dem Kindergarten) statt (Weihnachtsfeier, Lottospiel, Kinderfest, Fasching, Stand beim Stadtfest, Klassenfahrten). Die Schule bringt sich aktiv in die Dorfgemeinschaft ein.

Die Schule arbeitet eng mit dem Kindergarten und dem Deutschen Jugendverband für Nordschleswig zusammen.